

พิธีสารอาเซียนว่าด้วยการรวมกลุ่มสาขาอิเล็กทรอนิกส์* ASEAN Sectoral Integration Protocol For E-ASEAN		
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	รายละเอียด (สาระสำคัญ)	หมายเหตุ
<p>ARTICLE 1 OBJECTIVE</p> <p>The objective of this Protocol is to spell out measures as in the Roadmap referred to in Article 2 to be taken by Member States on a priority basis so as to enable the progressive, expeditious and systematic integration of the e-ASEAN sector.</p>	<p>ข้อ ๑ วัตถุประสงค์</p> <p>วัตถุประสงค์ของพิธีสารนี้คือเพื่อกำหนดมาตรการตามแผนงานที่อ้างถึงในข้อ ๒ โดยประเทศสมาชิกจะดำเนินการตามลำดับความสำคัญ เพื่อให้เกิดการบูรณาการที่ก้าวหน้า รวดเร็ว และเป็นระบบของภาคอิเล็กทรอนิกส์</p>	ไม่มีกฎหมายที่เกี่ยวข้อง
<p>ARTICLE 2 MEASURES</p> <p>1. The integration measures to be pursued are grouped into two broad categories, taking into account existing agreements or earlier relevant committed measures, namely: (a) Common measures which cut across all priority sectors; and (b) Specific measures that are of direct relevance to the e-ASEAN sector.</p> <p>2. All categories of measures shall be pursued in parallel.</p> <p>3. SEOM may conduct additional negotiations, as and when necessary, to consider new integration measures for the sector.</p>	<p>ข้อ ๒ มาตรการ</p> <p>๑. มาตรการบูรณาการที่จะดำเนินการจะถูกจัดกลุ่มอย่างกว้างเป็น ๒ ประเภท โดยคำนึงถึงข้อตกลงที่มีอยู่หรือมาตรการที่เกี่ยวข้องก่อนหน้านี้ ได้แก่ : (ก) มาตรการทั่วไปใช้กับรายสาขาสำคัญ และ (ข) มาตรการเฉพาะที่มีความเกี่ยวข้องโดยตรงกับสาขาอิเล็กทรอนิกส์</p> <p>๒. ทั้งสองมาตรการจะต้องดำเนินการควบคู่กันไป</p> <p>๓. ที่ประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโสด้านเศรษฐกิจของอาเซียนอาจดำเนินการเจรจาเพิ่มเติมตามความจำเป็นเพื่อพิจารณามาตรการบูรณาการใหม่ได้</p>	ไม่มีกฎหมายที่เกี่ยวข้อง

* จัดทำโดย สัฎฐา เนตรทัศน์ บุคลากรจัดทำฐานข้อมูลกฎหมาย ฝ่ายอาเซียนและกิจการต่างประเทศ กองกฎหมายต่างประเทศ สำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา

พิธีสารอาเซียนว่าด้วยการรวมกลุ่มสาขาอิเล็กทรอนิกส์* ASEAN Sectoral Integration Protocol For E-ASEAN		
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	รายละเอียด (สาระสำคัญ)	หมายเหตุ
<p>ARTICLE 3 EMERGENCY MEASURES</p> <p>1. Article 6 of the Common Effective Preferential Tariff (CEPT) Agreement on Safeguard Measures shall be applied to this Protocol.</p> <p>2. Where emergency measures are taken pursuant to this Article, immediate notice of such action shall be given to the Ministers responsible for ASEAN economic integration referred to in Article 19 of the Framework Agreement, and such action may be the subject of consultations pursuant to Article 22 of the Framework Agreement.</p>	<p>ข้อ ๓ มาตรการฉุกเฉิน</p> <p>๑. ข้อบทที่ ๖ ของความตกลงว่าด้วยการใช้อัตราภาษีศุลกากรพิเศษที่เท่ากันจะถูกนำมาใช้กับพิธีสารนี้</p> <p>๒. ในกรณีที่มีการดำเนินมาตรการฉุกเฉินจะต้องแจ้งให้รัฐมนตรีทราบทันทีถึงการดำเนินการดังกล่าวต่อรัฐมนตรีที่รับผิดชอบการรวมกลุ่มทางเศรษฐกิจอาเซียนที่อ้างถึงในข้อ ๑๙ ของกรอบความตกลง และดังกล่าวอาจเป็นเรื่องของการปรึกษาหารือตามข้อ ๒๒ ของกรอบความตกลง</p>	<p>๑. พระราชบัญญัติมาตรฐานผลิตภัณฑ์อุตสาหกรรม พ.ศ. ๒๕๑๑</p> <p>๒. พระราชบัญญัติศุลกากร (ฉบับที่ ๒๒) พ.ศ. ๒๕๕๗</p>
<p>ARTICLE 4 APPENDICES</p> <p>1. The Roadmap for Integration of e-ASEAN Sector shall be Appendix I to this Protocol and shall form an integral part of it. The negative list in relation to the e-ASEAN sector shall be Appendix II to this Protocol.</p> <p>2. Additional measures other than those identified in the Appendix I may be introduced, as and when deemed necessary through an amendment pursuant to paragraph 2 of Article 5 of this Protocol.</p>	<p>ข้อ ๔ ภาคผนวก</p> <p>๑. แผนการดำเนินงานสำหรับการรวมกลุ่มสาขาอิเล็กทรอนิกส์เป็นภาคผนวก ๑ ของความตกลงนี้ และถือเป็นส่วนหนึ่งของพิธีสาร โดยรายการที่เกี่ยวข้องกับสาขาอิเล็กทรอนิกส์เป็นภาคผนวก ๒ ของพิธีสารนี้</p> <p>๒. มาตรการเพิ่มเติมนอกจากที่ระบุไว้ในภาคผนวก ๑ อาจได้รับการปฏิบัติ เมื่อเห็นว่ามีควมจำเป็น โดยการแก้ไขตามวรรค ๒ ของข้อ ๕ ของพิธีสารนี้</p>	ไม่มีกฎหมายที่เกี่ยวข้อง

พิธีสารอาเซียนว่าด้วยการรวมกลุ่มสาขาอิเล็กทรอนิกส์*
ASEAN Sectoral Integration Protocol For E-ASEAN

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	รายละเอียด (สาระสำคัญ)	หมายเหตุ
<p>ARTICLES FINAL PROVISIONS</p> <p>1. Member States shall undertake the appropriate measures to fulfill the agreed obligations arising from this Protocol.</p> <p>2. The provisions of this Protocol may be modified through amendments mutually agreed upon in writing by all Member States.</p> <p>3. This Protocol shall enter into force on 31 August 2005. Notwithstanding the specified date of entry into force, Member States undertake to carry out the obligations which arise prior to the date of entry into force of this Protocol in accordance with the timelines indicated in the Framework Agreement for the Integration of Priority Sectors and the Roadmap for Integration of e-ASEAN Sector attached to this Protocol.</p> <p>4. This Protocol shall be deposited with the Secretary-General of ASEAN, who shall furnish a certified copy to each Member State.</p>	<p>บทบัญญัติสุดท้าย</p> <p>๑. ประเทศสมาชิกจะต้องดำเนินการมาตรการที่เหมาะสมเพื่อปฏิบัติตามพันธกรณีของพิธีสารนี้</p> <p>๒. บทบัญญัติของพิธีสารนี้อาจได้รับการแก้ไขเพิ่มเติมได้ โดยจะต้องเป็นการตกลงร่วมกันของประเทศสมาชิกทั้งหมดอย่างเป็นลายลักษณ์อักษร</p> <p>๓. พิธีสารนี้จะมีผลบังคับใช้ในวันที่ ๓๑ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๔๘ แม้จะได้กำหนดวันมีผลบังคับใช้พิธีสารนี้ ประเทศสมาชิกอาจดำเนินการตามพันธกรณี ซึ่งเกิดขึ้นก่อนวันที่พิธีสารนี้มีผลบังคับใช้ได้ตามระยะเวลาที่กำหนดไว้ในกรอบความตกลงการรวมกลุ่มรายสาขาที่สำคัญ และแผนการดำเนินงานการรวมกลุ่มสาขาอิเล็กทรอนิกส์แนบท้ายพิธีสารนี้</p> <p>๔. พิธีสารนี้จะเก็บรักษาไว้กับเลขาธิการอาเซียน ซึ่งจะได้รับรองสำเนาที่ถูกต้องและส่งให้ประเทศสมาชิก</p>	<p>ไม่มีกฎหมายที่เกี่ยวข้อง</p>